

Rahat Aytaliyeva

(1951)

Rahat Aytaliyev, 1951 yılı Bakay-Ata ilçesinin Özgörüş köyünde doğdu. Kız-Gelinler Pedagoji

Enstitüsünün Rus dili ve Edebiyatı bölümünü bitirdi. Japon şiirin tercümesi ayrıca kitap olarak basıldı.

Şiirler

ARALDAGI CAPIZ TAM

Kılımdın soñu kıyçalış,
Budun-çañ tüşköñ küñdördön,
Kettikpi elsiz aralga,
Cıldızdar gana süylögön?

Carıgın çaçıp akırkı,
Esepsiz cıldız içinen,
Belgisiz cakka agılat,
Belgidey bizge berilgen.

Düynödön kabar cetpegen,
Özüñçö ölkö al aral,
Tabiyat menen üñdöşüp,
Bolobuz anda beymaral.

Mötürök başat özöñdün,
Boyunda bizdin capıs tam.
Capayı uçkan kaz, ördök,
Cılına anı caylagan.

El seyrek kattayt, een cer,
Unalgı, gezit oydo çok.
Keleerki cıldın maanayın,
Cıldızdar menen boolgop.

Nariste oynoo küñdörüm,
Dagı ele oşol aralda.
Sergitip candı kaytabız,
Tıñçı çok kalaa çuusuna.

... Köz aynek tartıp alabız,
Çıgaarda eldüü köçögö.
Çarçatıp iyet cüröktü,
Çarçagan adam közdörü.

KÜZ IRLARI

Eşikte tuman, küñ suuk -
Akırkı küzdün küñdörü.
Köñül da şaykeş oşogo,
Saparıñ bugün tüştübü?

Küügümdü keçte burganak,
Tün oogan, ak kar sapırık.
Dilinden kelet gözöl şaa,
Keremet düynö acayıp.

Celpingen kıyal, uçkul oy,
Köp menen körgön toy uluk.
Köñüldör nazık - gül burak,
Cön gana üñsüz olturduk.

ADADAKİ BASIK EV.

Doludur yüz yılın sonu,
Tozu dumana karışmış günlerle.
Gidelim mi kimsesiz adaya,
Sadece yıldızların konuştuğu?

Son aydınlığını dağıtıp,
Sayısız yıldız arasından,
Belirsiz bir yöne akarlar,
İşaret gibi bize verilen.

Dünyadan haber ulaşmayan,
Kendine hâlinde bir ülke o ada,
Tabiat ile konuşup,
Ederiz orada çok rahat.

Kaynağı çağlayan ırmağın,
Kenarında bizim basık evimiz.
Yabanî uçan kazı, ördeği,
Her sene mekân edinen.

İnsanlar az uğrar, ıssız yer;
Radyo, gazete akılda olmaz.
Gelecek yıl olacakları,
Yıldızlarla tahmin edersin.

Çocuklukta oyun günlerim,
Hâlâ o adada duruyor.
Gönlümüzü rahatlatıp döneriz,
Sükunetsiz şehir gürültüsünden.

... Gözlük takınırız,
Çıkarken kalabalık sokağa.
Çok yoruyor yüreği,
Yorulmuş insanların gözleri.

GÜZ ŞİİRLERİ

Dışarıda sis duman, gün soğuk-
Güzün son günleri.
Keyifler de onunla paralel,
Yolun bugün mü düştü?

Karanlık gecede fırtına,
Gece yarısı, ak kar savrulan.
İçinden gelir güzel güç,
Kerametli dünya acayıp.

Kanat çırpan hayal, uçan us,
Kalabalıkla geçirilen toy ulu.
Gönüller nazık-çiçek güzel,
Sadece sessiz oturduk.

...Cımcırttik töngön tabışmak,
Karekte ünsüz uluuluk.
Bölmödö mezigil ilebi,
Obodo ceñil tunuktuk.

Kaçan da bolso özgörbös,
Özündöy kekse düynönün.
Bizden köp süylöp turgansıyt,
Bazada küzdün güldörü!

2

Buyukkan alıs coldordun,
Boroonu katuu dobulu.
Bulkunup akkan suulardın,
Keçüüsün tapkın, o dosum!

Baş iybes eç bir küçtörgö,
Şamalday sızgan erkindik.
Karmaldık duulap kay cerde,
Turmuştan nege keçiktik?!

Çaypalat düynö, tögülöt
Doordun çaykap ilebi.
Urmattap süyüp özündü,
Oorutpa birook özgönü.

...Körkömdüü kıyal bir eles,
Kayırılıu...? Mümkün emes eç!
Kökölöyt köktö calgız kuş -
Muzıka, kitep, edelveys...!

3

Ar cılı küzdö coluguu,
Ebaktan bolgon bizge şart.
Azemdep kimbat uçurdu,
Güldörü küzdün çaçırayt.

Butaktan uçkan calbrak,
Tüşküçö cerge kuyundayt.
Tüysüktü azga unutkan,
Eñ ele kimbat uşul saat.

Sırttağı şamal duusuna,
Termelet terek beşiktey.
Muzası sözdün şireltken,
Üçöbüz birge, küzgülü keç.

Aytkandın baarın kabıldap,
Ömürdün köbün korottuk.
Oorutup baştı Freyd menen,
Nitsşeni nege okuduk?...

Algaçkı caagan sarı kar,
Daraktan kulayt suu bolup.
Sayrasa Bulbul muñkanıp,
Dabasız dartka coruduk.

Cañırıp kelgen cıldardın,
Bardığı bizge akırkı.
Calındap turçu güldördün,
Maanayı nege basıñkı?

*Sessizlik hakim olan bilmece,
Gözlerde hakim sessizlik.
Odada mevsim sıcaklığı,
Gökte ise hafif duruluk.*

*Hiç bir zaman değişmez,
Kendin gibi yaşlı dünyanın.
Bizden daha çok konuşuyormuş gibi,
Vazodaki güz çiçekleri!*

2

*Her tarafı donan uzun yolların,
Tıpsı şiddetli dolu ile.
Fırlayarak akan suyun,
Geçilecek yerini bul, dostum!*

*Boyun eğmez hiç bir güce,
Rüzgar gibi esen hürriyet.
Tutulduk seslenip nerede,
Hayattan niye geç kaldık?!*

*Sallanır dünya, dökülür
Devirin çalkalayıp alevi.
Hürmetle sevip kendini,
Fakat ağlatma yabancıyı.*

*Görkemli hayal bir timsal,
Hayırlı...? Hiç mümkün değil!
Yükselir gökte yalnız kuş-
Müzik, kitap, edelvays..!*

3

*Her sene güzde buluşmak,
Eskiden bize kalan bir adet.
Süsleyip değerli zamanı,
Güzün çiçekleri yayılır.*

*Dalından uçan yaprak,
Yere düşünceye dek çevrilir.
Dertleri bir an için unutan,
En çok kıymetli saat işte.*

*Dışarıdaki rüzgarın sesine,
Ağaçlar beşik gibi sallanır.
Sözün anlamını birleştiren,
Üçümüz birlikte, güz gecesi.*

*Söylenenin hepsini kabul edip,
Ömrün çoğunu harcadık.
Başımızı ağrıttıp Freyd ile,
Nitsşe'yi niye okuduk!....*

*İlk yağan sarı kar,
Ağaçtan düşer su olup.
Öterse bülbül yanık sesiyle,
Devasız derde yorumladık.*

*Yenilenip gelen yılların,
Hepsi bizim için sonuncu.
Göz nurunu alan çiçeklerin,
Keyfi niye çöküntülü?*